

**Johanna MASTRANOPOLI**

tél. +32 499 25 53 96

Courriel : mastranopolijohanna@gmail.com

## TRADUCTRICE/TRANSCRIPTRICE

---

### PROFIL

- LANGUES, LETTRES ET TRADUCTOLOGIE

- WORD, EXCEL, POWERPOINT, OMEGAT, MATECAT, MEMSOURCE CLOUD, SDL TRADOS STUDIO, INTERNET

- APPLIQUÉE, CONCENTRÉE, ORDONNÉE, PONCTUELLE, PATIENTE

---

### FORMATION

Depuis octobre 2017 : cours de néerlandais en ligne – Institut Supérieur des Langues Vivantes de l'Université de Liège

2015 à 2017 : **Master** en langues et lettres modernes, orientation générale, à finalité spécialisée en traduction – Université de Liège. **Mémoire : Analysing Donald Trump's Techniques of Delegitimation**

2016 : séance de formation portant sur le statut des traducteurs jurés, les compétences et connaissances requises – Co-organisée par l'Université de Liège et la Chambre belge des traducteurs et interprètes

2012 à 2015 : **Bachelier** en langues et littératures modernes, orientation générale – Université de Liège

2006 à 2012 : Humanités générales (1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> : option latin 2h - sciences 5h, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> : option sciences économiques 4h - français 7h, 5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> : option sciences 7h - langues 8h) – Saint-Lambert Collège

---

### EXPÉRIENCE

Depuis janvier 2018 : *Traductrice/ Transcriptrice freelance*. Traduction de textes anglais et italiens vers le français et transcription de fichiers audio français, anglais et italiens.

---

### CONNAISSANCES INFORMATIQUES

Connaissance de **Word, Excel, PowerPoint, OmegaT, MateCat, Memsource Cloud, SDL Trados Studio, Internet**

---

### CONNAISSANCES LINGUISTIQUES

**Français** : langue maternelle – excellente maîtrise orale et écrite

**Anglais** : niveau avancé (C2) – très bonne maîtrise orale et écrite

**Italien** : niveau avancé (C2) – très bonne maîtrise orale et écrite

**Néerlandais** : niveau débutant (A2) – oral et écrit

---

### CENTRES D'INTÉRÊT

Droits des animaux, langues, piano, flûte à bec, danse, dessin, lecture, cinéma, télévision, politique, natation